

# SACE Emax 2

Parte fissa di interruttore estraibile - E2.2-E4.2-E6.2

Fixed part of withdrawable circuit-breaker - E2.2-E4.2-E6.2

Unterteil des ausfahrbaren Leistungsschalters - E2.2-E4.2-E6.2

Partie fixe de disjoncteur débrochable sur chariot - E2.2-E4.2-E6.2

Parte fija de interruptor extraíble - E2.2-E4.2-E6.2

E2.2-E4.2-E6.2

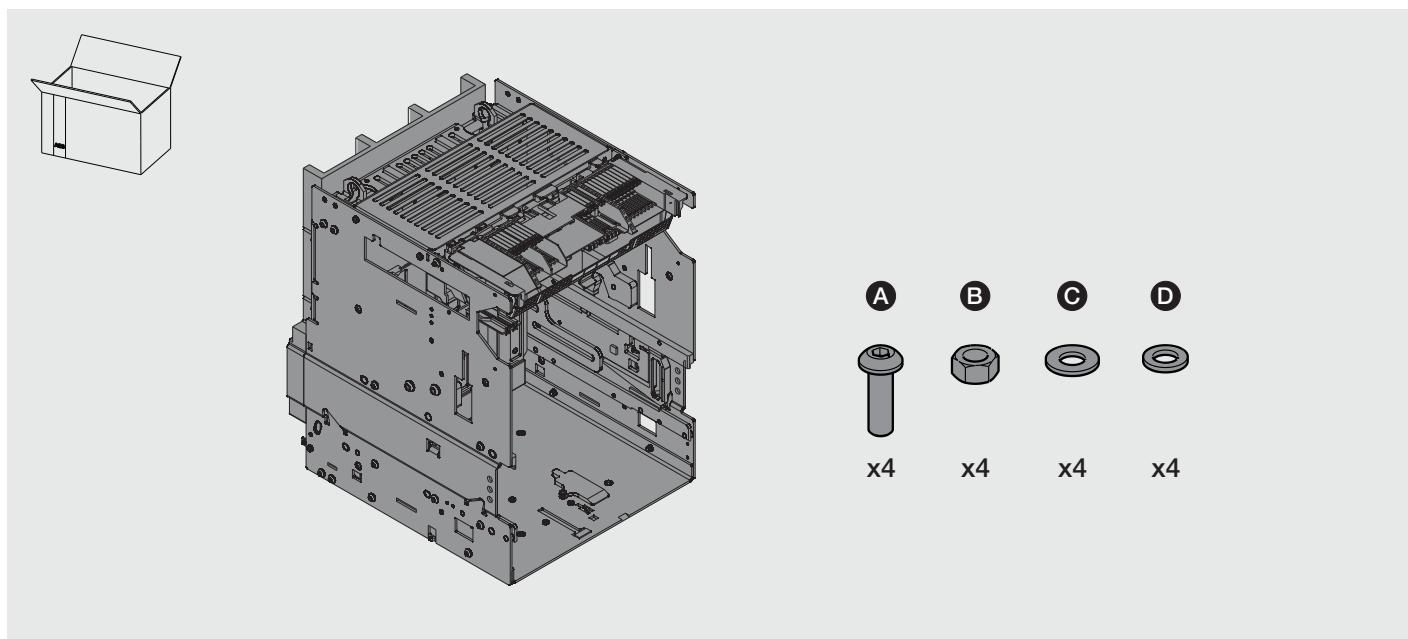
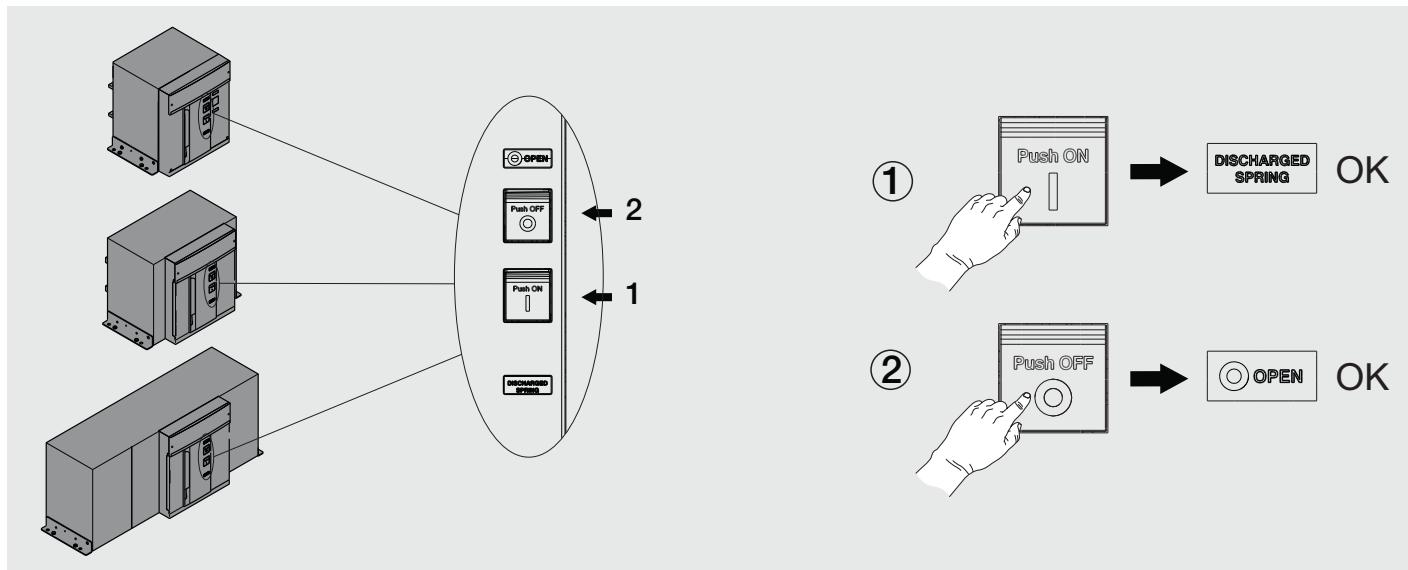
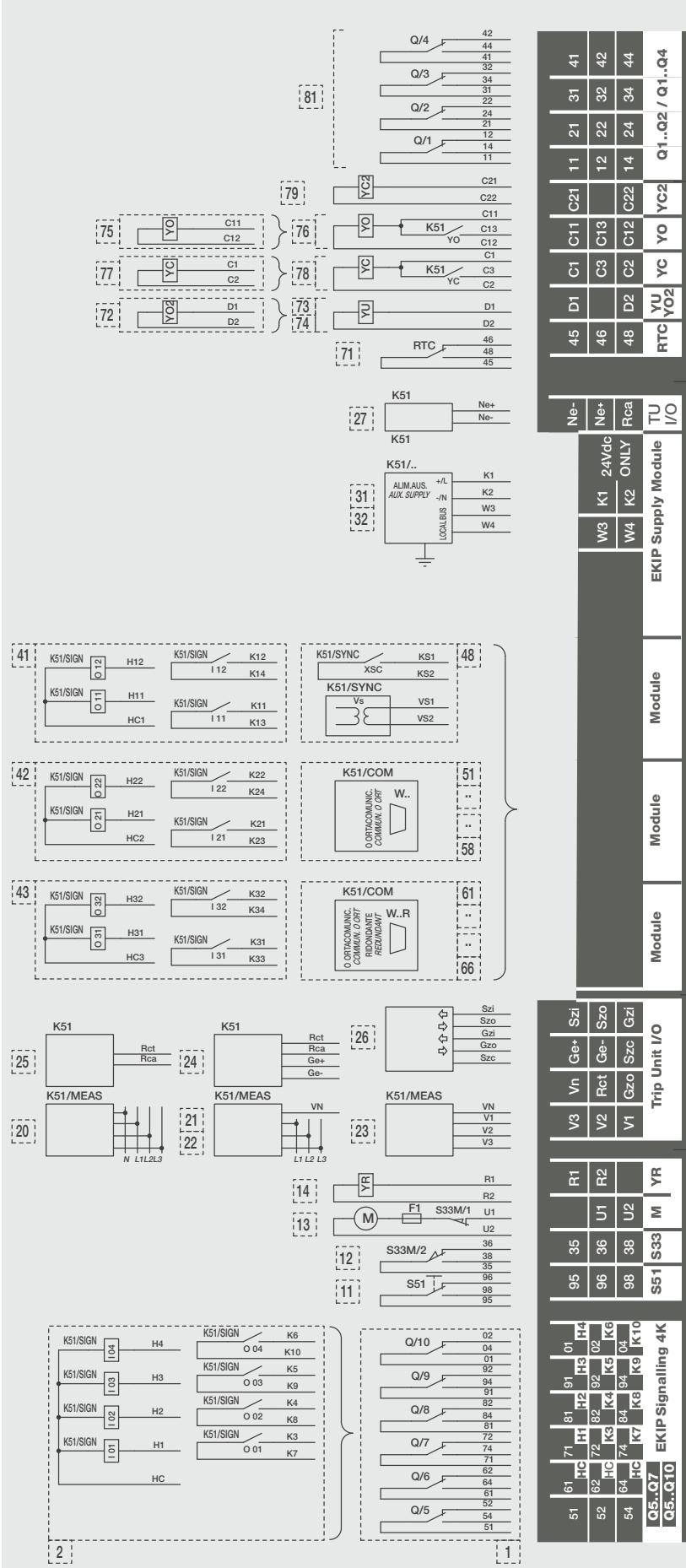


Figure number of the diagram



Open/closed auxiliary contacts  
of the circuit-breaker (first set)

### Second closing coil

## First opening coil

## First closing coil

#### Second opening coil

### Under-voltage coil

Input of current sensor on the external neutral

#### Auxiliary power supply and local bus

## Signalling modules

and/or Ekip synchro check

### **and/or Communication modules**

and/or redundant communication modules

### Zone selectivity

### Input of the TRAFO star centre sensor

Input of the residual-current protection  
RC sensor

#### Ekip Measuring voltage sockets

### Trip reset coil YR

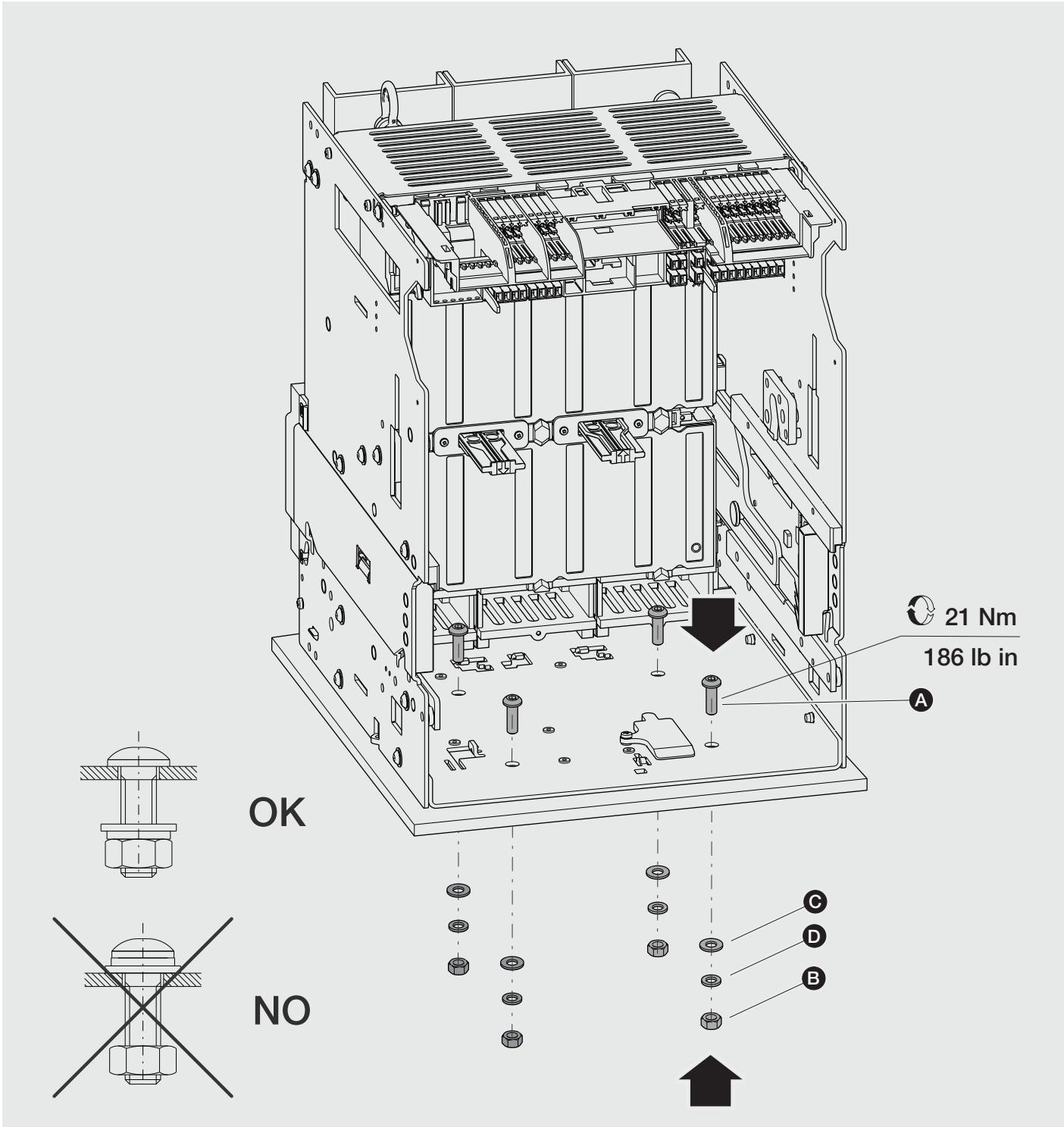
#### Closing springs loading motor

**Springs loaded position signalling contact**

### Trip signalling contact

Ekip signalling 4K

#### **Additional auxiliary contacts of the circuit-breaker (second set)**



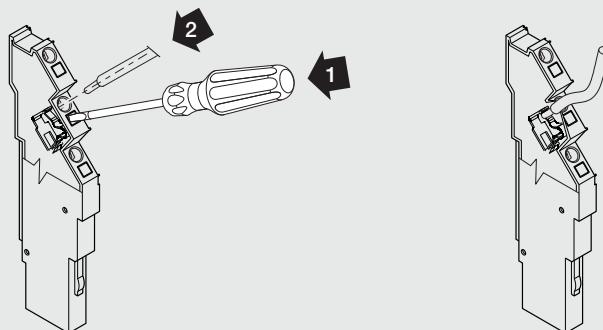
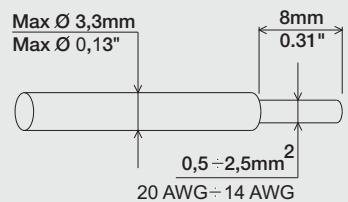
Le informazioni relative al fissaggio laterale della parte fissa sono reperibili sul sito  
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> consultando il foglio kit 1SDH001000R0821.

The informations about fixed part side mounting are available on the website  
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> by consulting the kit sheet 1SDH001000R0821.

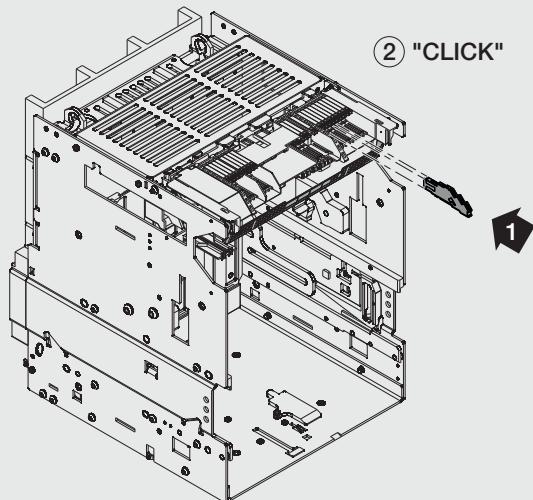
Die Informationen zur seitliche Befestigung des festen Teils finden Sie auf der Website  
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> nach Rücksprache mit dem Kit-Blatt 1SDH001000R0821.

Les informations relatives à la fixation latérale de la partie fixe sont disponibles sur le site  
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> en consultant la fiche kit 1SDH001000R0821.

Las informaciones sobre la fijación lateral de la parte fija están disponibles en el sitio  
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> consultando la hoja kit 1SDH001000R0821.



Esempio di cablaggio per parte fissa  
Wiring example for fixed part  
Verdrahtungsbeispiel für Unterteil  
Exemple de câblage pour partie fixe  
Ejemplo de cableado para parte fija



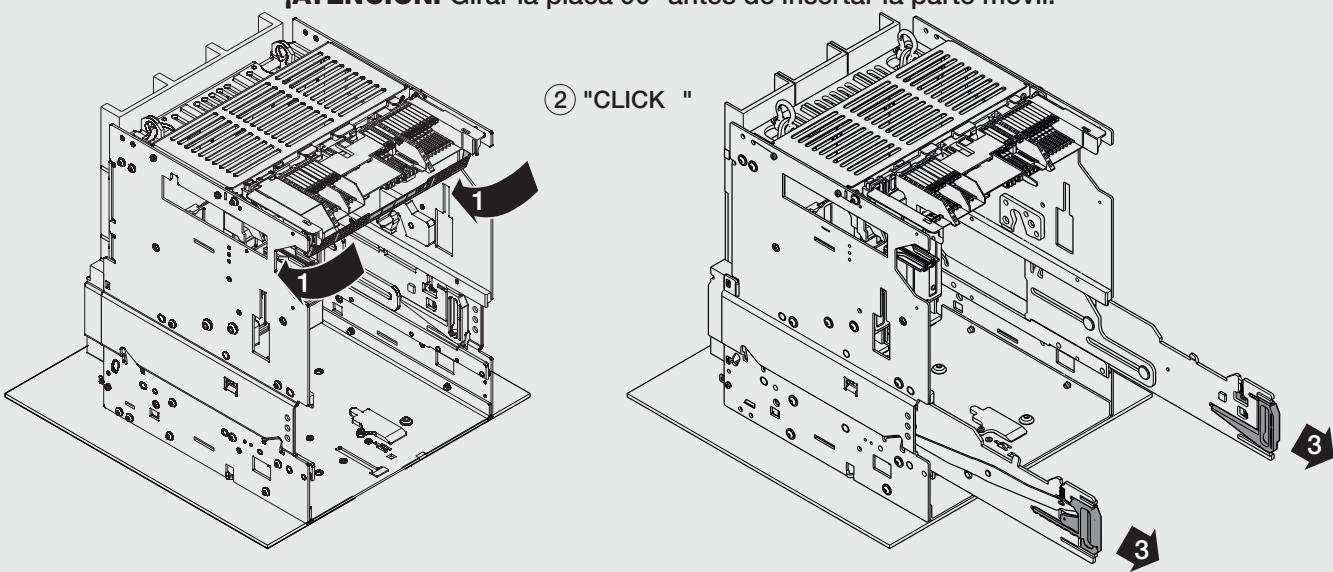
**ATTENZIONE!** Ruotare la targhetta di 90° prima di inserire la parte mobile.

**WARNING!** Rotate the label by 90° before inserting the mobile part.

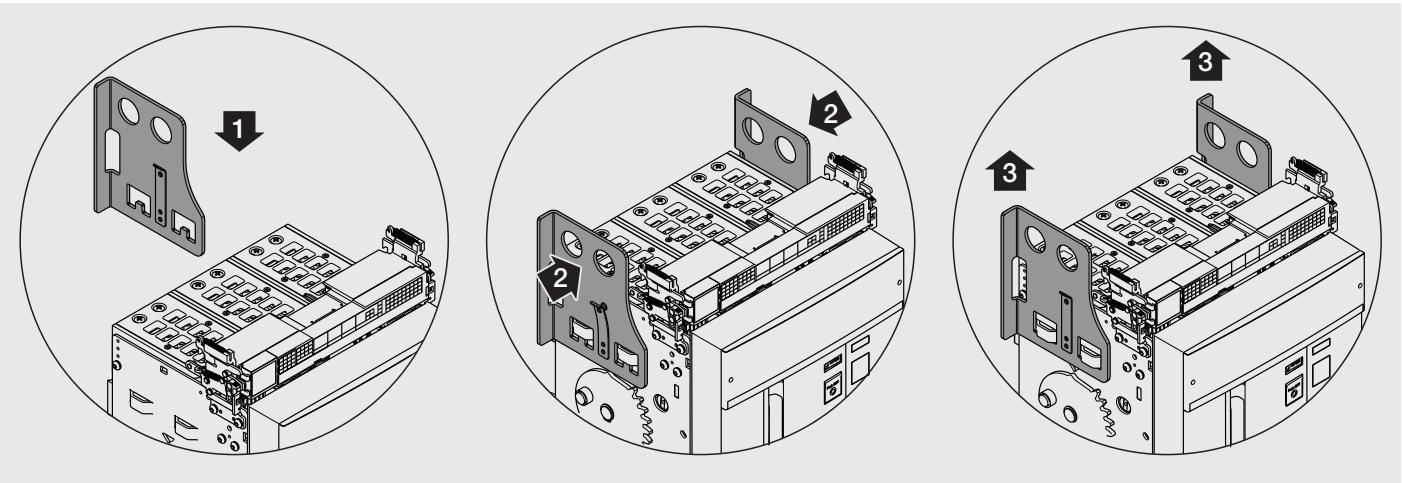
**ACHTUNG!** Vor dem Einsetzen des beweglichen Teils um 90 ° drehen Sie das Etikett.

**ATTENTION!** Tourner la plaque de 90° avant d'insérer la partie mobile.

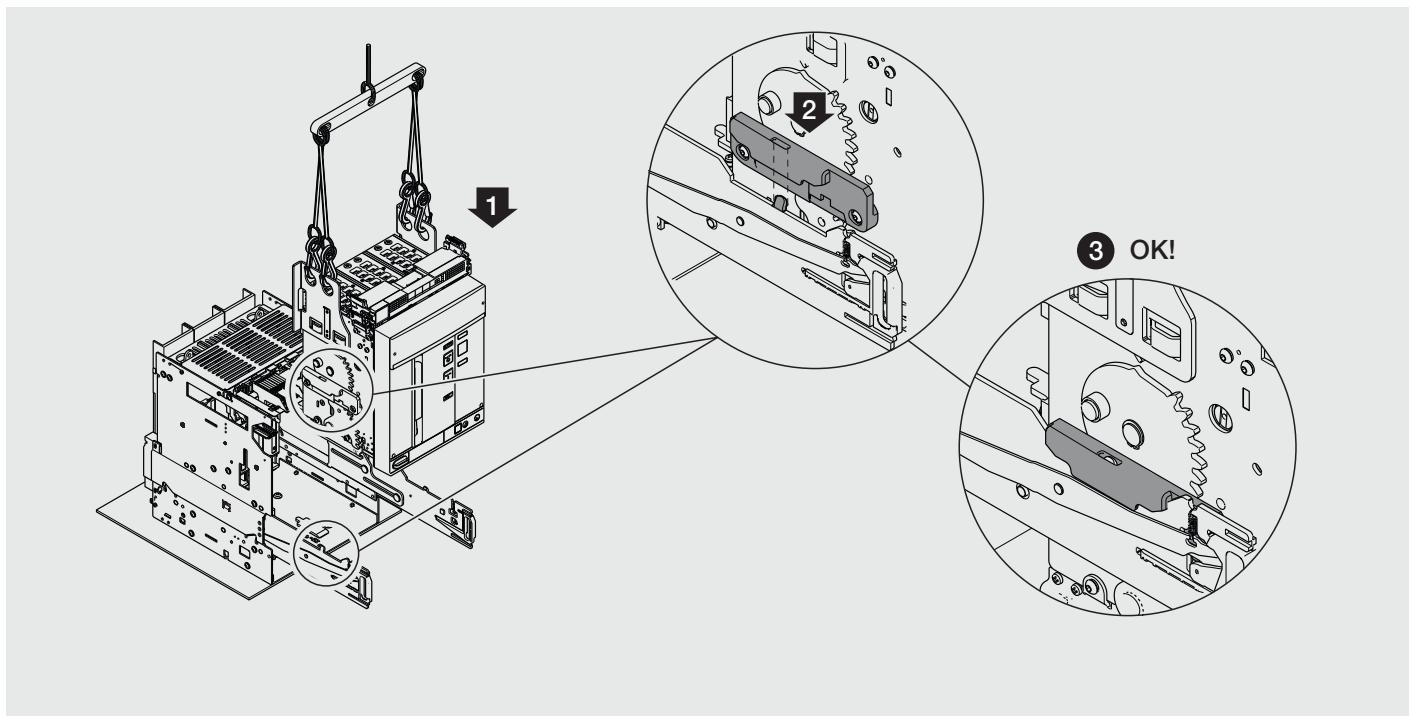
**¡ATENCIÓN!** Girar la placa 90° antes de insertar la parte móvil.



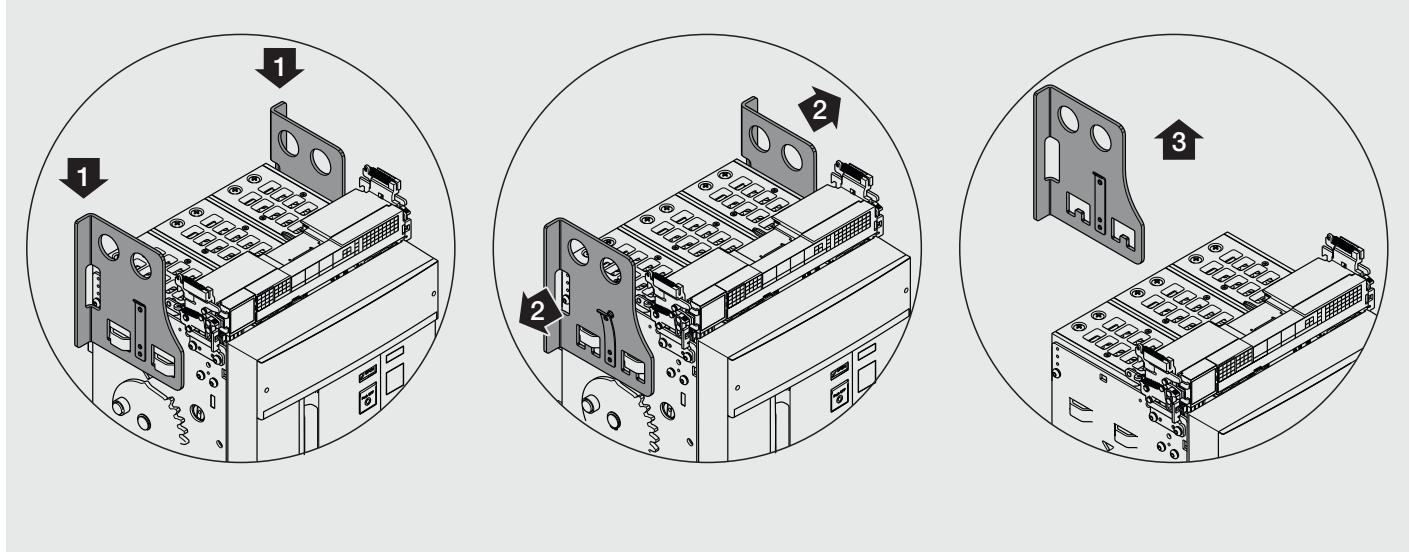
7

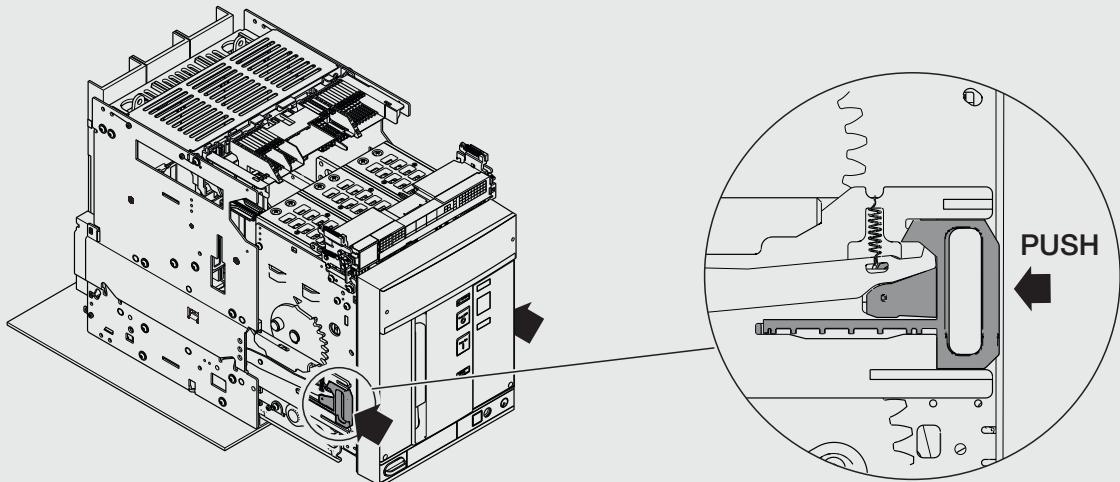


8



9





Inserzione ed estrazione degli interruttori in esecuzione estraibile

Connection and disconnection of withdrawable-type CBs

Einschieben und herausfahren der Leistungsschalter in ausfahrbbarer Ausführung

Embrochage et débroulage des disjoncteurs en version débrochable sur chariot

Insertión y extracción de los interruptores en ejecución extraible

L'interruttore si può manovrare soltanto se il pulsante

“PUSH BEFORE OPERATE” non è premuto, e cioè  
soltanto quando l'interruttore è in una di queste tre posizioni.

Lo stato del CB deve essere Aperto, durante l'inserimento ed il sezionamento.

Ulteriori info in accordo al manuale.

The circuit breaker can operate only when the “PUSH

BEFORE OPERATE” button is not pressed, i.e. only  
when the CB is set to one of the following three positions.

The state of the CB must be opened during insertion and disconnection.

More info according to the manual.

Das Schalten des Leistungsschalters ist nur dann möglich,

wenn die Taste “PUSH BEFORE OPERATE” nicht

gedrückt ist, d.h. wenn sich der Leistungsschalter in  
einer dieser drei Stellungen befindet.

Der Zustand des CB muss beim Einführen und Schneid geöffnet werden.

Mehr Infos nach dem Handbuch.

Le disjoncteur ne peut être manoeuvré que si le bouton

“PUSH BEFORE OPERATE” n'est pas enfoncé, c'est-à-  
dire uniquement quand le disjoncteur est dans l'une  
de ces trois positions.

L'état de la CB doit être ouvert lors de l'insertion et de coupe.

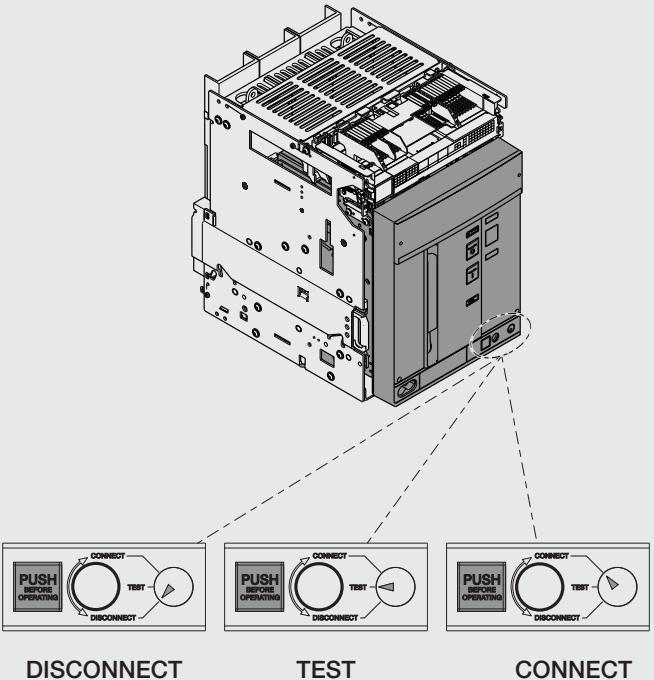
Plus d'infos selon le manuel.

El interruptor puede manipularse sólo si el botón “PUSH  
BEFORE OPERATE” no ha sido pulsado; es decir, sólo  
cuando el interruptor se encuentra en una de las

siguientes tres posiciones.

El estado del IA se debe abrir durante la inserción y corte.

Más información de acuerdo con el manual.



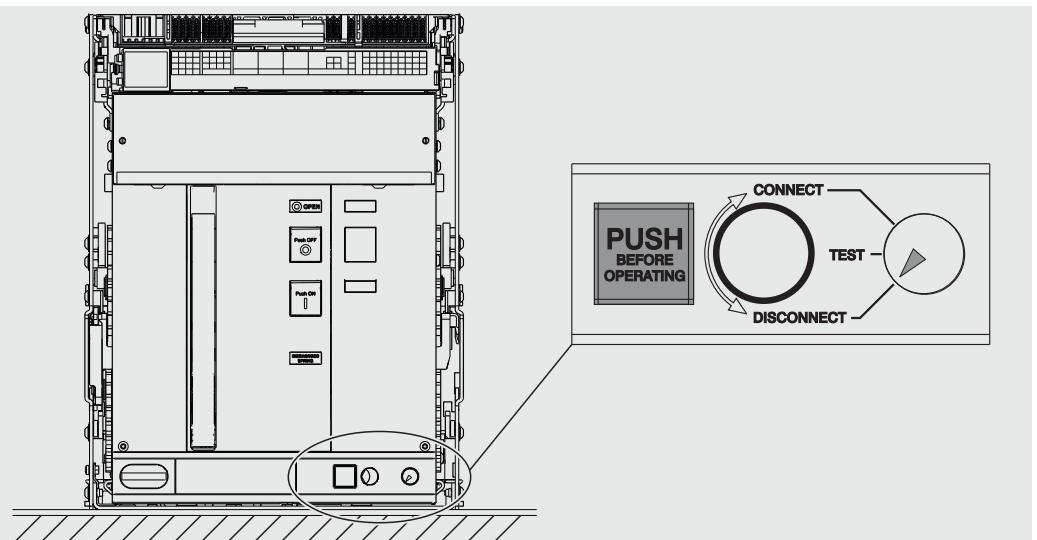
Posizione di estratto

Disconnected position

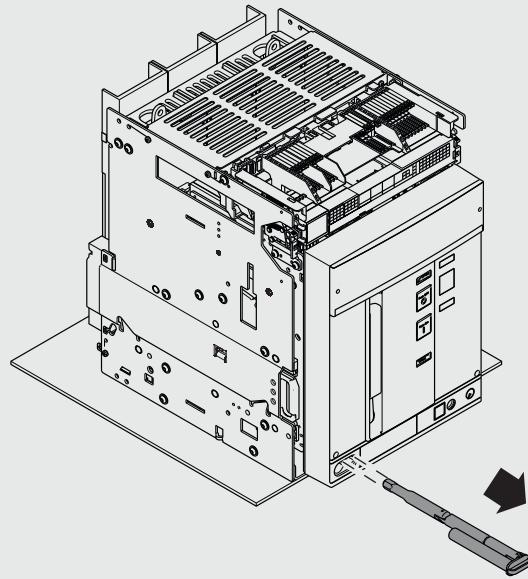
Trennstellung

Position de débrouché

Posición de extraído

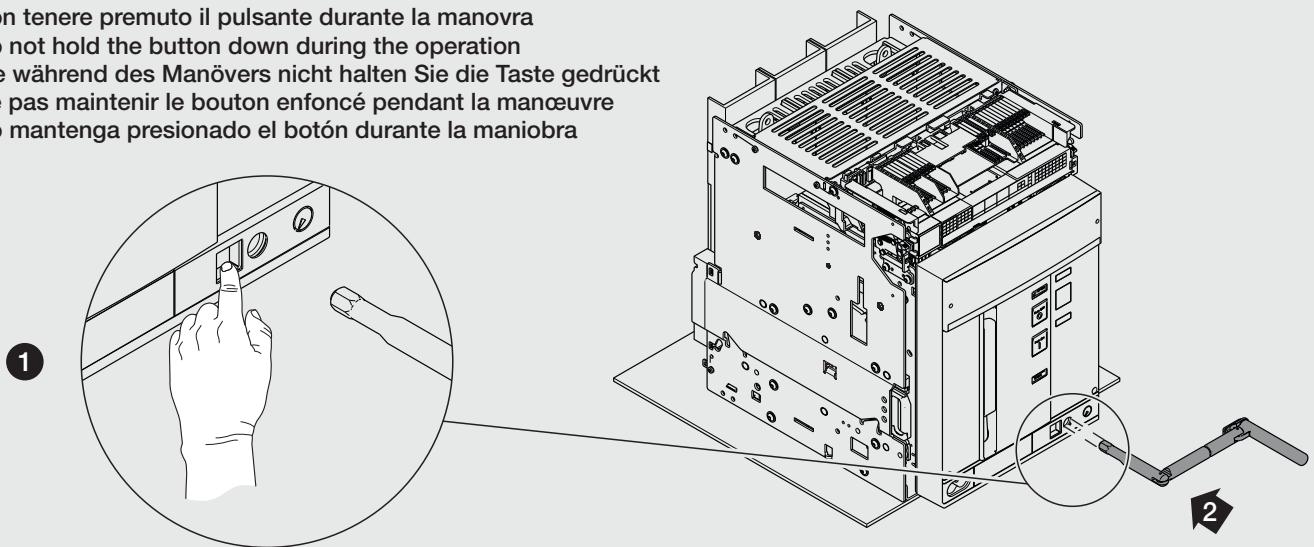


13



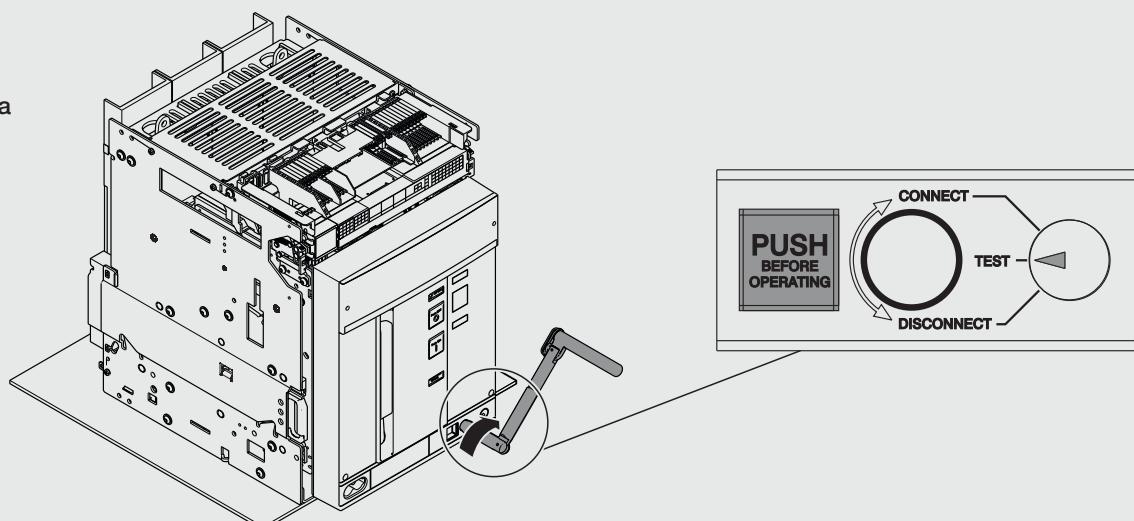
14

Non tenere premuto il pulsante durante la manovra  
Do not hold the button down during the operation  
Sie während des Manövers nicht halten Sie die Taste gedrückt  
Ne pas maintenir le bouton enfoncé pendant la manœuvre  
No mantenga presionado el botón durante la maniobra



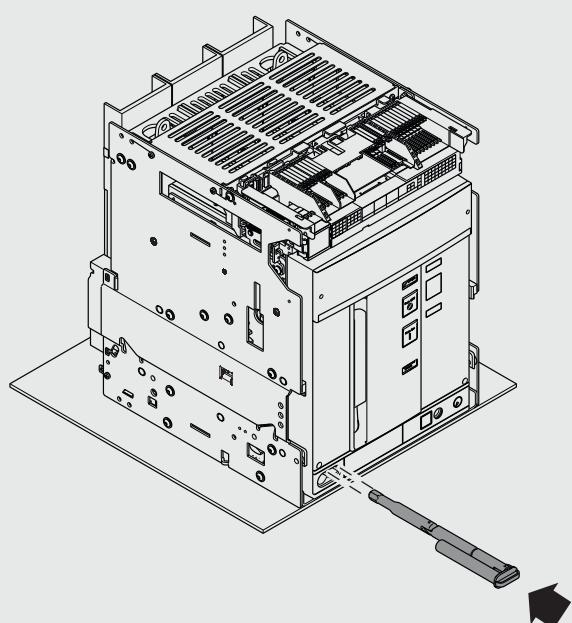
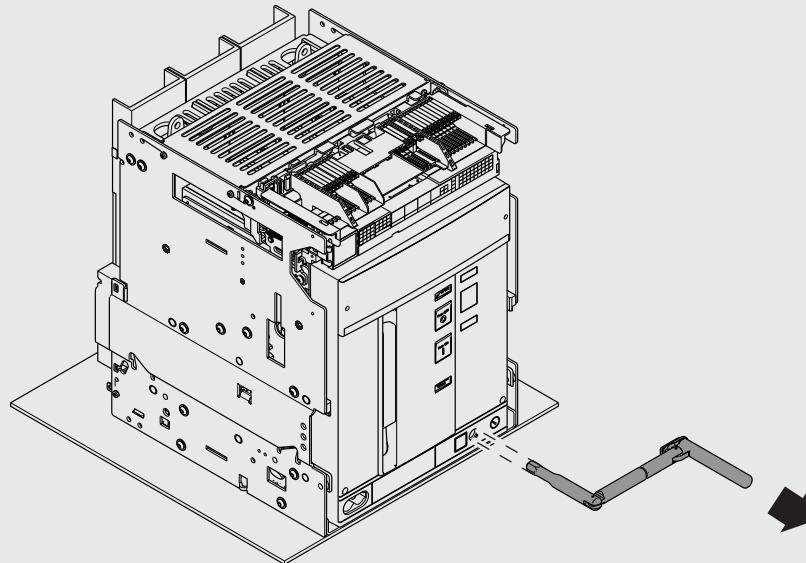
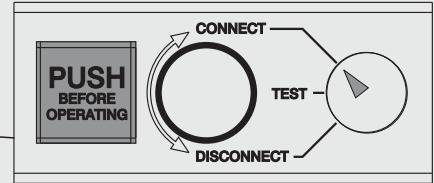
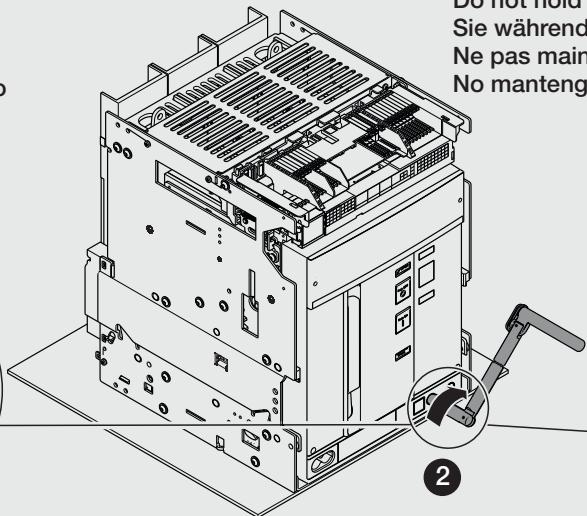
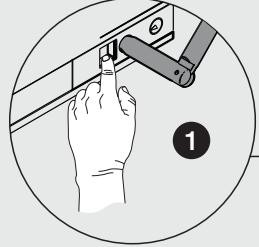
15

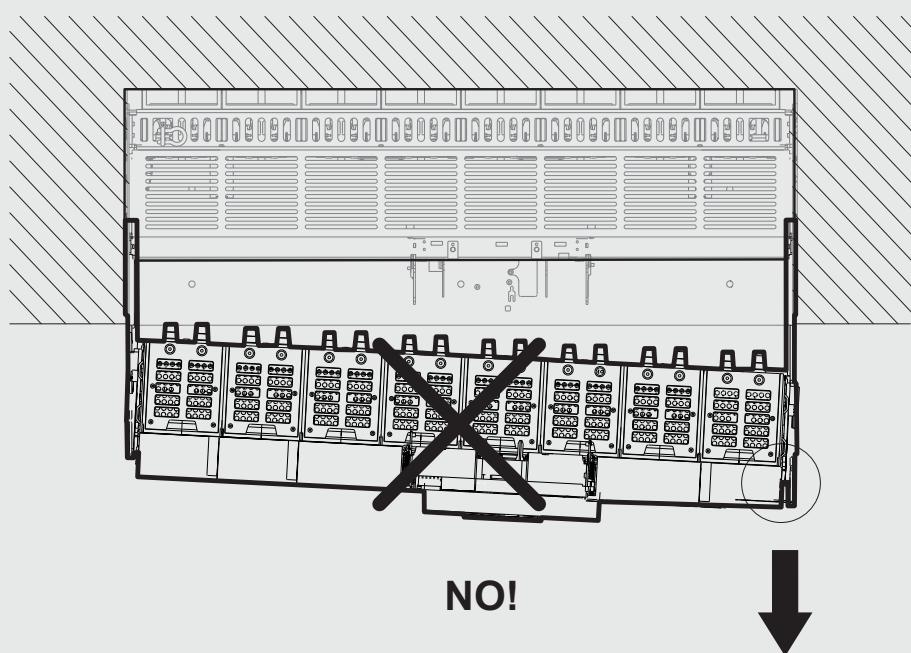
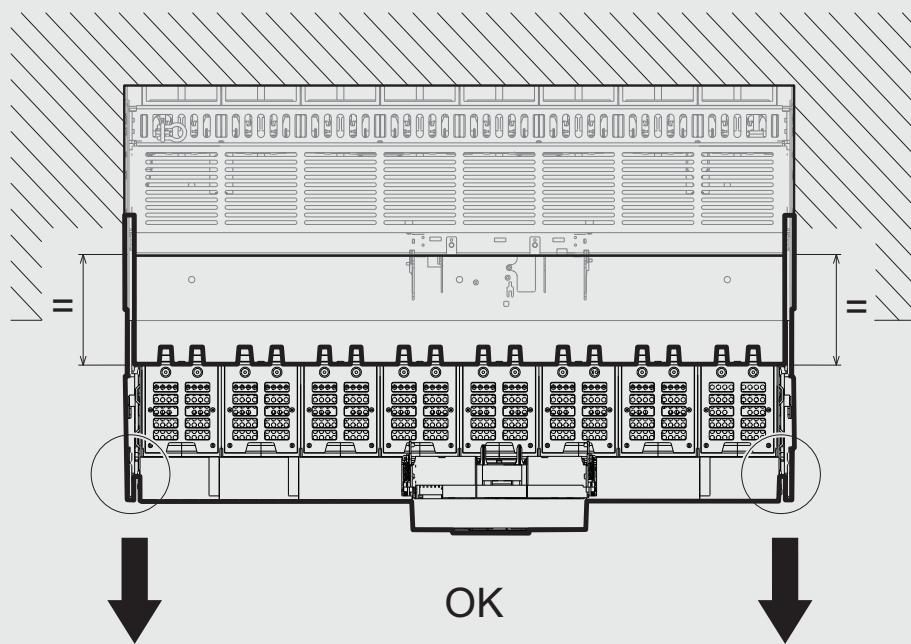
Posizione test  
Test position  
Prüfstellung  
Position de test  
Posición de prueba



Posizione di inserito  
Connected  
Betriebsstellung  
Position embrochée  
Posición de insertado

Non tenere premuto il pulsante durante la manovra  
Do not hold the button down during the operation  
Sie während des Manövers nicht halten Sie die Taste gedrückt  
Ne pas maintenir le bouton enfoncé pendant la manœuvre  
No mantenga presionado el botón durante la maniobra





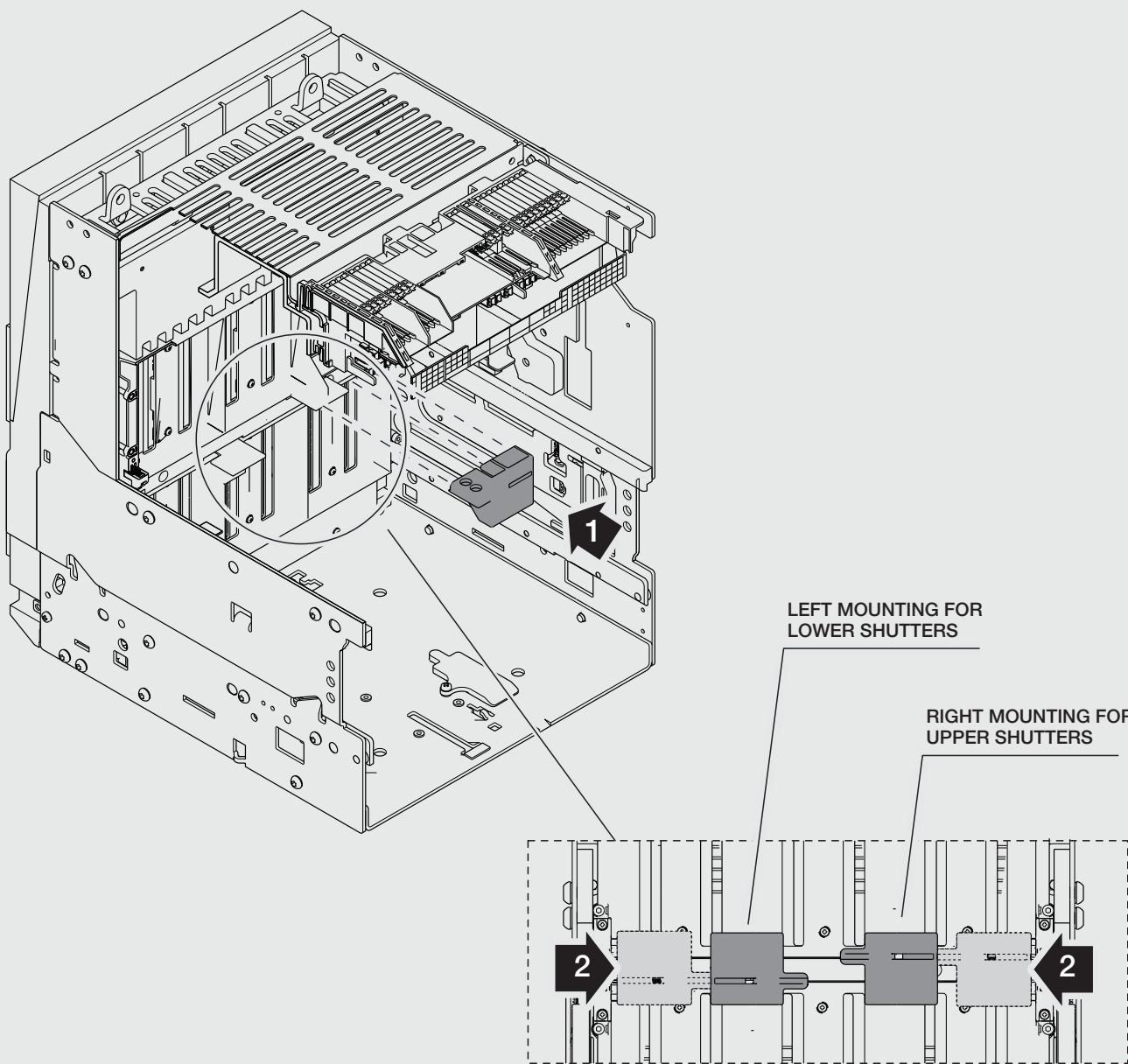
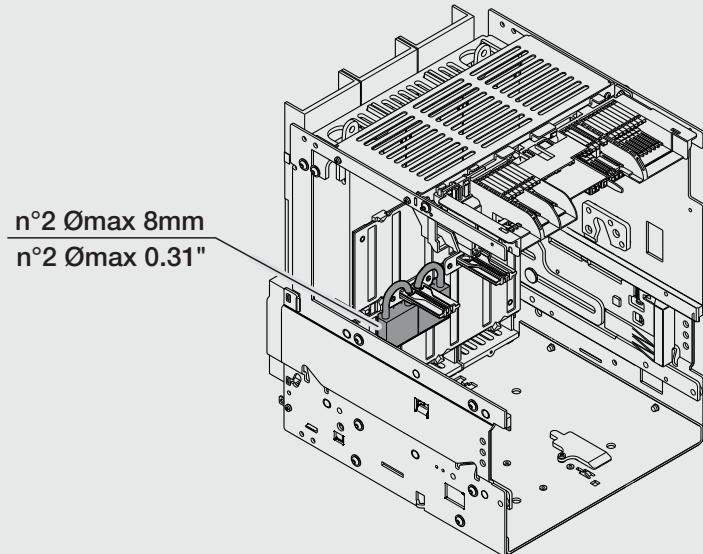
**ATTENZIONE!** Accertarsi che, durante l'estrazione della parte mobile, entrambe le guide parte fissa eseguano la medesima corsa mantenendo la parte mobile parallela alla parte fissa.

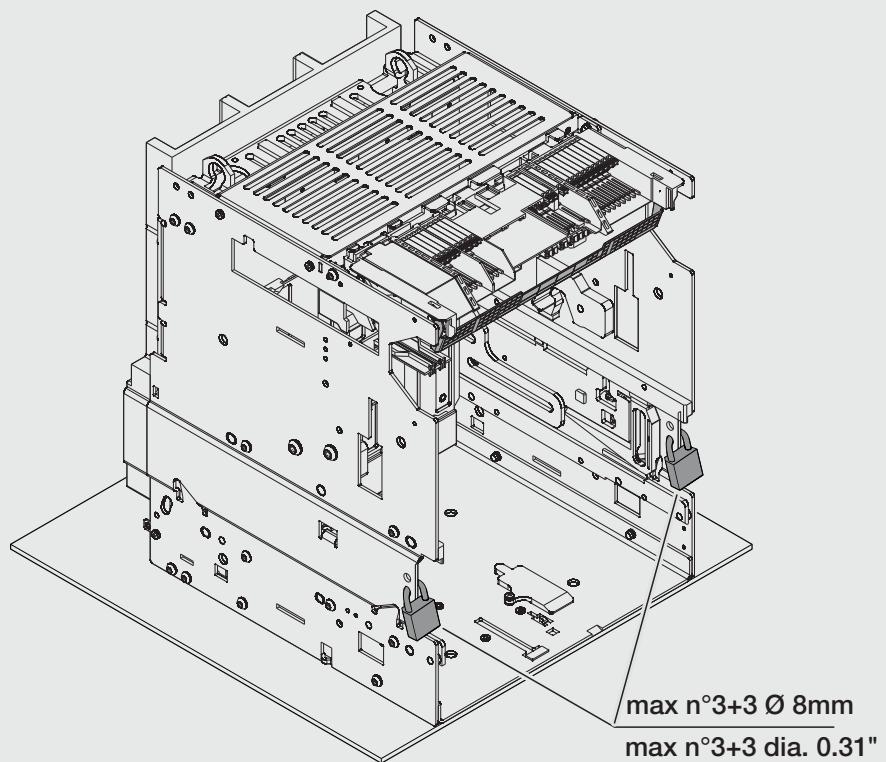
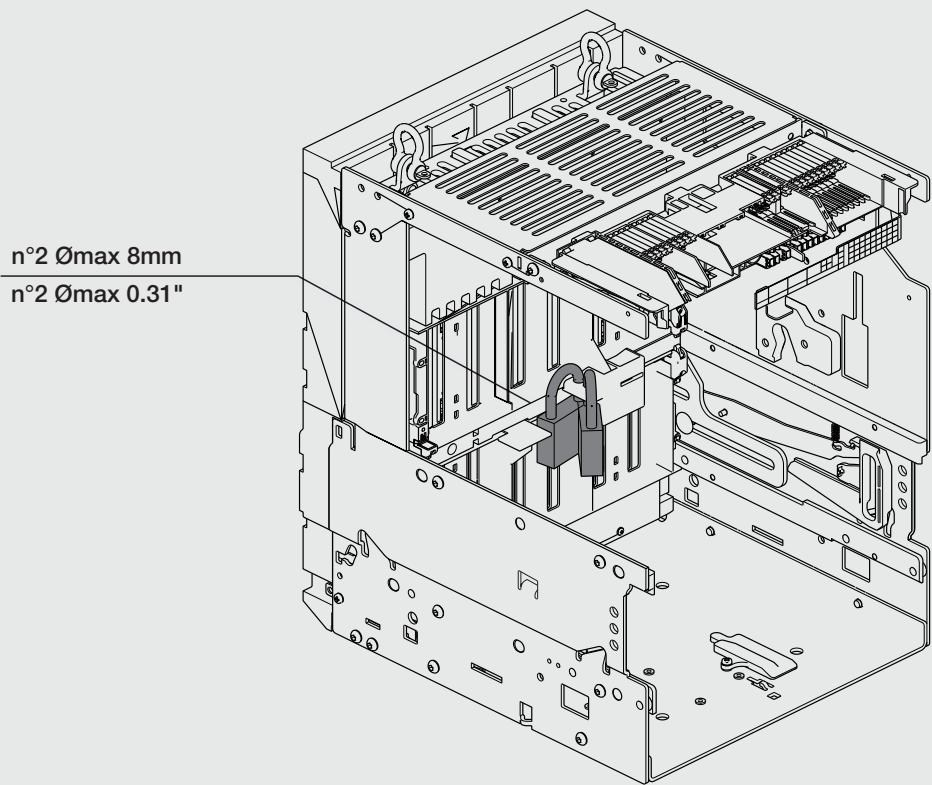
**WARNING!** When withdrawing the moving part, make sure that both guides on the fixed part travel to the same extent, thereby keeping the moving part parallel to the fixed part.

**ACHTUNG!** Sicherstellen, dass während des Herausfahrens des beweglichen Teils beiden Führungen des festen Teils den gleichen Hub ausführen, damit das bewegliche Teil parallel zum festen Teil halten.

**ATTENTION!** Vérifier, pendant l'extraction de la partie mobile, que les deux glissières de la partie fixe effectuent la même course en maintenant la partie mobile parallèle à la partie fixe.

**¡ATENCIÓN!** Verificar que, durante la extracción de la parte móvil, ambas guías de la parte fija efectúen la misma carrera, manteniendo la parte móvil paralela a la parte fija.





For more information please contact:

ABB S.p.A.  
Via Pescaria, 5  
24123 Bergamo - Italy  
Phone: +39 035 395 111